629063-2026 - Licitación

Alemania – Servicios de interpretación – Vergabe von Video- und Audiodolmetschleistungen in einem offenen Verfahren
OJ S 176/2026 11/09/2026
Anuncio de contrato o de concesión. Régimen normal - Anuncio de cambios
Servicios

1. Comprador

1.1. Comprador

Denominación oficial: Freistaat Thüringen vertreten durch das Ministerium für Justiz, Migration und Verbraucherschutz (TMJMV)
Correo electrónico: vergabestelleAGr4@tlvwa.thueringen.de
Naturaleza jurídica del comprador: Autoridad regional
Actividad del poder adjudicador: Servicios públicos generales

2. Procedimiento

2.1. Procedimiento

Título: Vergabe von Video- und Audiodolmetschleistungen in einem offenen Verfahren
Descripción: Das Land Thüringen führt die Vergabe von Video- und Audiodolmetschleistungen auf der Grundlage des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB), der Vergabeverordnung (VgV) und dem Thüringer Vergabegesetz (ThürVgG) durch. Die Video- und Audiodolmetschleistungen sollen eine professionelle Kommunikation mit Menschen, die über keine oder keine ausreichenden deutschen Sprachkenntnisse verfügen, ermöglichen bzw. unterstützen. Es handelt sich dabei um eine Dienstleistung, in deren Rahmen der Auftragnehmer qualifizierte Dolmetschende bereitstellt, die innerhalb bestimmter Reaktionszeiten über das Internet bzw. per Telefon Gespräche zwischen Nutzenden und Gesprächsteilnehmenden im Wege des Konsekutivdolmetschens übersetzen.
Identificador del procedimiento: 60d18901-346c-432a-b8d3-de88569fe1e9
Identificador interno: Vergabe_VAD-08.2026
Tipo de procedimiento: Abierto
El procedimiento está acelerado: no

2.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación

2.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Erfurt, Kreisfreie Stadt (DEG01)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Altenburger Land (DEG0M)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Eichsfeld (DEG06)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Gera, Kreisfreie Stadt (DEG02)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Gotha (DEG0C)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Greiz (DEG0L)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Hildburghausen (DEG0E)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Ilm-Kreis (DEG0T)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Kyffhäuserkreis (DEG0A)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Nordhausen (DEG07)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Saale-Holzland-Kreis (DEG0J)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Saale-Orla-Kreis (DEG0K)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Saalfeld-Rudolstadt (DEG0U)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Schmalkalden-Meiningen (DEG0Q)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Sömmerda (DEG0D)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Sonneberg (DEG0V)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Suhl, Kreisfreie Stadt (DEG0S)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Unstrut-Hainich-Kreis (DEG09)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Wartburgkreis (DEG0R)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Weimarer Land (DEG0G)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

2.1.4. Información general
Base jurídica:
Directiva 2014/24/UE
vgv -

2.1.6. Motivos de exclusión
Fuentes de los motivos de exclusión: Anuncio
Incumplimiento de obligaciones basadas en motivos de exclusión puramente nacionales:
Gemäß §§ 123, 124 GWB: - § 129 des Strafgesetzbuchs (StGB) (Bildung krimineller

Vereinigungen), § 129a StGB (Bildung terroristischer Vereinigungen) oder § 129b StGB (kriminelle und terroristische Vereinigungen im Ausland), - § 89c StGB (Terrorismusfinanzierung) oder wegen der Teilnahme an einer solchen Tat oder wegen der Bereitstellung oder Sammlung finanzieller Mittel in Kenntnis dessen, dass diese finanziellen Mittel ganz oder teilweise dazu verwendet werden oder verwendet werden sollen, eine Tat nach § 89a Absatz 2 Nummer 2 StGB zu begehen, - § 261 StGB (Geldwäsche; Verschleierung unrechtmäßig erlangter Vermögenswerte), - § 263 StGB (Betrug), soweit sich die Straftat gegen den Haushalt der Europäischen Union oder gegen Haushalte richtet, die von der Europäischen Union oder in ihrem Auftrag verwaltet werden, - § 264 StGB (Subventionsbetrug), soweit sich die Straftat gegen den Haushalt der Europäischen Union oder gegen Haushalte richtet, die von der Europäischen Union oder in ihrem Auftrag verwaltet werden, - § 299 StGB (Bestechlichkeit und Bestechung im geschäftlichen Verkehr), §§ 299a und 299b StGB (Bestechlichkeit und Bestechung im Gesundheitswesen), - § 108e StGB (Bestechlichkeit und Bestechung von Mandatsträgern) sowie § 108f des Strafgesetzbuchs (unzulässige Interessenwahrnehmung), - den §§ 333 und 334 StGB (Vorteilsgewährung und Bestechung), jeweils auch in Verbindung mit § 335a StGB (Ausländische und internationale Bedienstete), - Artikel 2 § 2 des Gesetzes zur Bekämpfung internationaler Bestechung (Bestechung ausländischer Abgeordneter im Zusammenhang mit internationalem Geschäftsverkehr) oder - den §§ 232, 232a Absatz 1 bis 5, den §§ 232b bis 233a StGB (Menschenhandel, Zwangsprostitution, Zwangsarbeit, Ausbeutung der Arbeitskraft, Ausbeutung unter Ausnutzung einer Freiheitsberaubung). Mit dem Angebot ist mittels Eigenerklärung anzugeben, ob Ausschlussgründe nach §§ 123, 124 GWB vorliegen (siehe Formblatt „Eigenerklärung zu Ausschlussgründen nach §§ 123 ff. GWB“). Das TLVwA fordert für den Bieter, der den Zuschlag erhalten soll, zur Bestätigung von Eigenerklärungen aus dem Formblatt „Eigenerklärung zu Ausschlussgründen nach §§ 123 ff. GWB“ einen Auszug aus dem Wettbewerbsregister beim Bundeskartellamt ab. Es werden Bieter ausgeschlossen, die die Voraussetzungen des § 22 Abs. 1 S. 1 Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (LkSG) und § 22 Abs. 2 LkSG erfüllen. Die Verpflichtungen des Thüringer Vergabegesetzes (ThürVgG) sind einzuhalten und deren Einhaltung entsprechend § 8 Abs. 1 S. 1 ThürVgG zu erklären. Die Nichterfüllung der Verpflichtungen bzw. die Nichtvorlage der Erklärung gemäß § 8 Abs. 1 S. 1 ThürVgG führen zwingend zum Ausschluss des Angebotes.
Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación: Von jedem Bieter ist eine Eigenerklärung Russland- Sanktionen abzugeben (Umsetzung von Artikel 5k Abs. 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 25 der Verordnung (EU) 2025/2033 des Rates v. 23.10.2025). Mit dem Angebot ist daher zu erklären, ob die am Auftrag beteiligten Personen zu dem ausgeschlossenen Personenkreis gehören.

5. Lote

5.1. Lote: LOT-0000

Título: Vergabe von Video- und Audiodolmetschleistungen in einem offenen Verfahren
Descripción: Im Zuge der vermehrten Zuwanderung von Flüchtlingen und damit verbunden dem steigenden Anteil von ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürgern hatte sich die Thüringer Landesregierung dazu entschlossen, mit einem Landesprogramm Dolmetschen ab Mai 2019 Dienstleistungen des „Video- und Audiodolmetschens“ zur Verfügung zu stellen. So soll die Kommunikation mit Menschen, die über keine oder nicht ausreichende deutsche Sprachkenntnisse verfügen, auf schnelle und professionelle Weise ermöglicht bzw. unterstützt werden. Dieses Landesprogramm zur Überwindung der Sprachbarrieren in vielfältigen Bereichen (u. a. in den Bereichen Verwaltung/Kommunen, Asylwesen und Integration, Gesundheit, Justiz) soll nach Ablauf seiner dritten Programmphase am 31.12.2026 weiterhin

fortgeführt werden. Gegenstand der Ausschreibung ist die Bereitstellung von Video- und Audiodolmetschleistungen nach Maßgabe der Leistungsbeschreibung. Die Anforderungen der Leistungsbeschreibung und die weiteren Bedingungen des Vergabeverfahrens zur Leistungsausführung werden zur Umsetzung des Auftrags Gegenstand eines Vertrages mit dem künftigen Auftragnehmer. Die Dienstleistung wird im Rahmen eines Vertrages für die Dauer von 12 Monaten vergeben (Dienstleistungsvertrag) und ist ab dem 01. Januar 2027 geplant. Für den Auftraggeber besteht die Option einer zweimaligen Verlängerung der Laufzeit um jeweils ein Jahr. Diese steht jedoch unter Haushaltsvorbehalt und muss spätestens drei Monate vor Ablauf des jeweiligen Vertragszeitraums gegenüber dem Auftragnehmer erklärt werden. Sollte sich der Vertragsbeginn durch ein vergaberechtliches Nachprüfungsverfahren verschieben, so bleibt es bei der Dauer von 12 Monaten. Eine dadurch bedingte Verschiebung des Leistungszeitraums über 31.12.2027 hinaus steht aber ebenfalls unter Haushaltsvorbehalt. Der Auftragnehmer muss Dolmetschleistungen sowohl in visueller und auditiver Form über eine Internetverbindung als auch über Telefonie anbieten. Die Wahl des Mediums obliegt dem Nutzenden unter Berücksichtigung der technischen Möglichkeiten. Die dafür vom Auftragnehmer gestellte Anwendung muss eine einfache und effiziente Abwicklung in allen Verfahrensschritten ermöglichen (Log-in, Sprachwahl, Terminvereinbarung, Gesprächsdurchführung, Nutzerfeedback usw.).
Identificador interno: Vergabe_VAD-08.2026

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios
Clasificación principal (cpv): 79540000 Servicios de interpretación
Opciones:
Descripción de las opciones: Für den Auftraggeber besteht die Option der zweimaligen Vertragsverlängerung um jeweils ein Jahr. Die Option muss dem Auftragnehmer gegenüber spätestens drei Monate vor Ablauf der jeweiligen Vertragslaufzeit in Textform ausgeübt werden.

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Erfurt, Kreisfreie Stadt (DEG01)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Altenburger Land (DEG0M)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Eichsfeld (DEG06)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Gera, Kreisfreie Stadt (DEG02)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Gotha (DEG0C)
País: Alemania

Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Greiz (DEG0L)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Hildburghausen (DEG0E)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Ilm-Kreis (DEG0T)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Kyffhäuserkreis (DEG0A)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Nordhausen (DEG07)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Saale-Holzland-Kreis (DEG0J)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Saale-Orla-Kreis (DEG0K)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Saalfeld-Rudolstadt (DEG0U)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Schmalkalden-Meiningen (DEG0Q)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Sömmerda (DEG0D)

País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Sonneberg (DEG0V)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Suhl, Kreisfreie Stadt (DEG0S)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Unstrut-Hainich-Kreis (DEG09)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Wartburgkreis (DEG0R)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.2. Lugar de ejecución
Subdivisión del país (NUTS): Weimarer Land (DEG0G)
País: Alemania
Información complementaria: Die Leistung ist thüringenweit zu erbringen.

5.1.3. Duración estimada
Fecha de inicio: 01/01/2027
Fecha de finalización de la duración: 31/12/2027

5.1.5. Valor
Valor máximo del acuerdo marco: 3 025 210,08 EUR

5.1.6. Información general
Participación reservada:
La participación no está reservada.
Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE
La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí
Esta contratación también es adecuada para las pequeñas y medianas empresas (pymes): sí
Información complementaria: #Besonders auch geeignet für:freelance# Hinweis gemäß § 11 Abs. 3 Vergabeverordnung: Die zur Nutzung der e-Vergabe- Plattform einzusetzenden elektronischen Mittel sind die Clients und Webanwendung AnA-Web sowie die elektronischen Werkzeuge der e-Vergabe- Plattform. Diese werden über die mit „Anwendungen“ bezeichneten Menüpunkte auf www.evergabe-online.de zur Verfügung gestellt. Hierzu gehören für Unternehmen der Signatur-Client für Bieter für elektronische Signaturen, die e-VergabeApp (Crypto-Client) zur Verschlüsselung von Teilnahmeanträgen und Angeboten. Die

zur Einreichung von Teilnahmeanträgen, Angeboten und Interessensbestätigungen verwendeten elektronischen Mittel sind durch die Webanwendung AnA-Web und die elektronischen Werkzeuge der e-Vergabe-Plattform bestimmt. Verwendete Verschlüsselungs- und Zeiterfassungsverfahren sind Bestandteil der Webanwendung AnA-Web bzw. Clients der e- Vergabe-Plattform sowie der Plattform selber und der elektronischen Werkzeuge der e-Vergabe-Plattform.

5.1.7. Contratación estratégica

Objetivo de la contratación estratégica: Ninguna contratación estratégica

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Anuncio
Criterio: Inscripción en un registro mercantil
Descripción del criterio de selección: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung angeben, wie er die Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung belegen kann. Zur Verfügung stehen folgende Möglichkeiten: • Handelsregisterauszug • Gewerbean-/ummeldung /Gewerbererlaubnis • Nachweis einer gültigen Präqualifizierung (der vorgenannte Belege beinhaltet) Entfällt bei freiberuflicher Tätigkeit. Auf Anforderung der Vergabestelle sind diese Angaben durch entsprechende(n) Nachweis(e) zu belegen (Kopie Handelsregisterauszug, Gewerbean-/ ummeldung/Gewerbererlaubnis oder Präqualifikationsnachweis welcher die vorgenannten Anforderungen/Nachweise beinhaltet - im pdf-Format oder in einem allgemein üblichen Format bei; entfällt bei freiberuflicher Tätigkeit).

Criterio: Referencias sobre servicios específicos
Descripción del criterio de selección: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung bestätigen, dass er in den letzten drei Jahren Leistungen erbracht hat, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Gefordert wird das Vorliegen von zwei vergleichbaren Referenzprojekten. Maßstab für die Vergleichbarkeit ist die Erbringung der Dienstleistung Video- und Audiodolmetschen für jeweils mehr als 1.000 Einrichtungen. Dabei müssen in mindestens einem Projekt mit Video- und Audiodolmetschen auch Dolmetschleistungen per Telefon, bei mindestens einem Projekt mindestens 1.000 Nutzerzugänge für Video- und Audiodolmetschen angeschlossen und bei mindestens einem Projekt durchschnittlich mindestens 2.500 Dolmetschleistungen pro Monat über einen Zeitraum von mindestens 6 Monaten erbracht worden sein. Die Anzahl von Einrichtungen, die den Dienst genutzt haben, die Anzahl der Endgeräte/Endpunkte sowie die Anzahl der Dolmetschungen im Rahmen der Referenzprojekte sind zu benennen. Referenzleistungen dürfen nur angegeben werden, wenn sie in den letzten drei Jahren erbracht und die Leistungen bereits vollständig abgeschlossen wurden oder bei einer Vertragslaufzeit von über einem Jahr mindestens ein Leistungszeitraum von einem Jahr bereits abgeschlossen wurde. Je Referenz sind folgende Angaben zu machen: 1. Bezeichnung und Anschrift des Auftraggebers 2. deutschsprachiger Ansprechpartner des Auftraggebers mit Telefonnummer 3. Datum/Zeitraum der Leistungserbringung 4. Anzahl der Einrichtungen, die den Dienst genutzt haben 5. Anzahl der angebundenen Endgeräte/Endpunkte 6. Anzahl der vorgenommenen Dolmetschungen

Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung mittels Eigenerklärung bestätigen, dass er eine Kapazität von 2.500 Dolmetschungen im Monat abdecken kann.

Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung bestätigen, dass er über die zur Leistungserbringung erforderlichen technischen Fachkräfte oder technischen Stellen verfügt. Als Nachweis ist die Angabe der technischen Fachkräfte oder technischen Stellen, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden sollen, erforderlich. Insbesondere sollen dabei das vorhandene auftragsrelevante Know-How und Kapazitäten klar herausgearbeitet werden.

Criterio: Otros requisitos económicos o financieros
Descripción del criterio de selección: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung angeben, dass er über die zur Leistungserbringung erforderliche technische Ausstattung verfügt. Die Begrifflichkeit „technische Ausstattung“ umfasst dabei das Vorhandensein der für die Durchführung des konkreten Auftrages erforderlichen Technik (Software etc.). Als Nachweis ist eine Beschreibung der technischen Ausstattung (Software, Technologie, Technische Integration, Systemanforderungen) sowie der Maßnahmen zur Qualitätssicherung erforderlich. Die vorgenannten Erklärungen und Nachweise können alternativ durch den Nachweis einer gültigen Präqualifizierung oder -vorläufig- durch Abgabe der Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) erbracht werden, sofern diese die aufgestellten Anforderungen erfüllen. Im Falle von Bietergemeinschaften sind die entsprechenden Angaben, Erklärungen und Nachweise von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft vorzulegen, soweit nichts Abweichendes geregelt ist.

5.1.10. Criterios de adjudicación

Criterio:
Tipo: Calidad
Nombre: Sprachenangebot und Wartezeit für die Sprachen
Descripción: Die Verfügbarkeit der Sprachen (aufgeteilt in Pflichtsprachen und Zusatzsprachen) wird nach vordefinierten Punkten bewertet. Daraus ergibt sich eine Summe an Leistungspunkten.
Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (porcentaje, exacto)
Criterio de adjudicación: número: 50

Criterio:
Tipo: Precio
Nombre: durchschnittlicher Minutenpreis pro Monat
Descripción: Vom Bieter anzugeben ist der durchschnittliche Minutenpreis pro Monat (brutto). Leistungspunkte und durchschnittlicher Minutenpreis werden ins Verhältnis gesetzt und ergeben das Leistungs-Preis-Verhältnis, welches als Auswahlkriterium zur Ermittlung des wirtschaftlichsten Angebots herangezogen wird (höchste LPV = wirtschaftlichste Angebot).
Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (porcentaje, exacto)
Criterio de adjudicación: número: 50

Criterio:
Tipo: Calidad
Nombre: Erreichbarkeit und Abruf der Dienstleistungen
Descripción: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung umfassend den Dienst unter Angabe der wesentlichen Schritte, Funktionen, Screenshots etc., Auswahl des Dolmetschenden darstellen (vgl. Leistungsbeschreibung II.1). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:
Tipo: Calidad
Nombre: Verfügbarkeiten und Sprachenangebot

Descripción: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung Folgendes darstellen: • die Option zur Zulassung einer längeren Gesprächsdauer für einzelne Einrichtungen oder Einrichtungskategorien, • diejenigen Sprachen, die auch unter den Konditionen als Pflichtsprache zur Verfügung gestellt werden können, • ob Romanes/Romani durch qualifizierte Dolmetschende im Sinne der Ausschreibung angeboten werden kann und falls ja, in welchen Dialekten (diesbzgl. erfolgt keine Wertung) • sonstige Sprachen im Leistungsspektrum des Anbieters, die nicht Gegenstand des Auftrags werden (diesbzgl. erfolgt keine Wertung) • die Möglichkeit, die nicht auftragsgegenständlichen Sprachen bei Bedarf im Einzelfall neben den Pflicht- und Zusatzsprachen zur Verfügung stehen zu können. (vgl. Leistungsbeschreibung II.2.) Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Calidad

Nombre: Dolmetschende

Descripción: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung die Qualifikationen und Erfahrungen der eingeplanten Dolmetschenden in den relevanten Kontexten darstellen (vgl. Leistungsbeschreibung II. 3.). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Calidad

Nombre: Sicherung der Leistungserbringung

Descripción: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung ein Konzept der technischen sowie praktischen Lösung für das Minutenmanagement beifügen (vgl. Leistungsbeschreibung II. 6.1). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Calidad

Nombre: Datenschutz- und Löschkonzept

Descripción: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung das Löschkonzept für inaktive Einrichtungen darstellen mit Berücksichtigung und Darstellung entsprechender Regelungen zur Wahrung des Datenschutzes dasr (vgl. Leistungsbeschreibung II.7). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Calidad

Nombre: Qualitätssicherung – Zufriedenheit der Nutzenden

Descripción: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung ein Konzept zur Erhebung der Nutzerzufriedenheit beifügen (vgl. Leistungsbeschreibung II.10.1). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Calidad

Nombre: Verbindung

Descripción: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung Ausführungen zur verwendeten Technik, Software sowie Beschreibung der Systemanforderungen machen (vgl. Leistungsbeschreibung III.1). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Calidad

Nombre: IT-seitige Anforderungen

Descripción: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung die IT-seitige Umsetzung (vgl. Leistungsbeschreibung III.2 und III.3) darlegen sowie die Sicherstellung der Verschlüsselung bei der Nutzung des Mediums Telefonie darstellen (vgl. Leistungsbeschreibung III.5). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

Criterio:

Tipo: Calidad

Nombre: Datenschutz
Descripción: Der Bieter muss im Rahmen der Angebotseinreichung das Datenschutzkonzept darstellen – Wie wird die Einhaltung der einschlägigen rechtlichen Vorgaben gewährleistet? Ein Muster der Verschwiegenheitserklärung, eine Erklärung zur Einhaltung des Datenschutzes für Dolmetscher sowie ein Muster der Auftragsverarbeitungsvereinbarung sind dem Angebot beizufügen (vgl. Leistungsbeschreibung IV). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.
Criterio:
Tipo: Calidad
Nombre: Berufskodex Dolmetschende
Descripción: Ein Muster der vom Bieter beabsichtigten Verpflichtungserklärung ist dem Angebot beizufügen (vgl. Leistungsbeschreibung V.2). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.
Criterio:
Tipo: Calidad
Nombre: Haftung
Descripción: Der Bieter hat im Rahmen der Angebotseinreichung folgende Angaben zu machen: Welchen Umfang hat die Deckungssumme der Haftpflichtversicherung? Wie ist der Umfang der Versicherung inhaltlich ausgestaltet, d. h. welche Arten von Schadensfällen sind von der Versicherung abgedeckt? Die Abforderung des Nachweises über die abgeschlossene Versicherung ist vorbehalten bzw. die künftige Sicherstellung des Vorliegens einer Haftpflichtversicherung ist darzustellen (vgl. Leistungsbeschreibung V. 3). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.
Criterio:
Tipo: Calidad
Nombre: Sicherheitsüberprüfung
Descripción: Der Bieter hat im Rahmen der Angebotseinreichung das Konzept zum Ausschluss von Sicherheitsrisiken auf Seiten der eingesetzten Dolmetschenden darzulegen (vgl. Leistungsbeschreibung V.5). Es handelt sich um ein Ausschlusskriterium.

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: alemán
Dirección de los pliegos de contratación: https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=885434

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones de presentación:
Presentación electrónica: Obligatoria
Dirección para la presentación: https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=885434
Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: alemán
Catálogo electrónico: No autorizada
Variantes: No autorizada
Los licitadores pueden presentar más de una oferta: No autorizada
Plazo de recepción de ofertas: 19/10/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 49 Días
Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:
A discreción del comprador, podrán presentarse posteriormente algunos de los documentos relacionados con el licitador que falten.
Información complementaria: Unter Einhaltung der Grundsätze der Transparenz und der Gleichbehandlung kann die Vergabestelle Bieter auffordern, fehlende Unterlagen zu

übermitteln oder unvollständige oder fehlerhafte Unterlagen zu ergänzen, zu erläutern, zu vervollständigen oder zu korrigieren. Die Nachforderung von leistungsbezogenen Unterlagen, die die Wirtschaftlichkeitsbewertung der Angebote anhand der Zuschlagskriterien betreffen, ist ausgeschlossen.

Información sobre la apertura pública:

Fecha de apertura: 19/10/2026 14:01:00 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No
Facturación electrónica: Obligatoria
Se utilizarán pedidos electrónicos: sí
Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Acuerdo marco sin convocatoria de nueva licitación
Número máximo de participantes: 1

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Thüringer Landesverwaltungsamt, Referat 214, Vergabekammer, Vergabeangelegenheiten
Información sobre los plazos de revisión: (1) Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. (2) Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag oder der Konzession hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Absatz 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Ein Unternehmen ist nicht antragsbefugt, soweit es sich auf die Unwirksamkeit einer Rechtsverordnung nach § 5 des Bundestariftreuegesetzes beruft, wenn die Unwirksamkeit dieser Rechtsverordnung nicht durch rechtskräftigen Beschluss nach § 98 Absatz 4 Satz 1 des Arbeitsgerichtsgesetzes festgestellt ist. Das Unternehmen hat darzulegen, dass ihm durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht. (3) Der Antrag ist unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind, 5. ein offensichtlicher Missbrauch des Antrags- oder Beschwerderechts gemäß § 180 Absatz 2 vorliegt. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

8. Organizaciones

8.1. ORG-0000

Denominación oficial: Freistaat Thüringen vertreten durch das Ministerium für Justiz, Migration und Verbraucherschutz (TMJMV)
Número de registro: 16900501-0001-79
Dirección postal: Werner-Seelenbinder-Str. 5
Localidad: Erfurt
Código postal: 99096
Subdivisión del país (NUTS): Erfurt, Kreisfreie Stadt (DEG01)
País: Alemania
Punto de contacto: Thüringer Landesverwaltungsamt - Arbeitsgruppe 4: Zentrale Fördermittelbehörde
Correo electrónico: vergabestelleAGr4@tlvwa.thueringen.de
Teléfono: 000
Funciones de esta organización:
Comprador

8.1. ORG-0001
Denominación oficial: Thüringer Landesverwaltungsamt, Referat 214, Vergabekammer, Vergabeangelegenheiten
Número de registro: 16900334-0001-29
Dirección postal: Jorge-Semprún-Platz 4
Localidad: Weimar
Código postal: 99423
Subdivisión del país (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)
País: Alemania
Correo electrónico: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de
Teléfono: +49 361 57332 1254
Fax: +49 361 57332 1059
Funciones de esta organización:
Organización encargada de los procedimientos de recurso

8.1. ORG-0002
Denominación oficial: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Número de registro: 0204:994-DOEVD-83
Localidad: Bonn
Código postal: 53119
Subdivisión del país (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
País: Alemania
Correo electrónico: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Teléfono: +49228996100
Funciones de esta organización:
TED eSender

10. Modificación

Versión del anuncio anterior que debe modificarse: d94aadc9-b035-42d9-bf5e-4337d4f3f6ff-05
Principal motivo de la modificación: Información actualizada

Información del anuncio

Identificador/versión del anuncio: ba691893-2cd6-421a-b518-30be515d81f9 - 01
Tipo de formulario: Licitación
Tipo de anuncio: Anuncio de contrato o de concesión. Régimen normal
Subtipo de anuncio: 16
Fecha de envío del anuncio: 10/09/2026 13:52:16 (UTC+02:00) Hora de Europa Oriental, hora de verano de Europa Central
Lenguas en las que este anuncio está disponible oficialmente: alemán
Número de publicación del anuncio: 629063-2026
Número de la edición del DO S: 176/2026
Fecha de publicación: 11/09/2026